OPTIEK
SPRITZER &
FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

DRINK
dagelijks
CRINO Melk
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

VICEROY
Filter Tip
CIGARETTES

18DE JAARGANG WOENSDAG 17 OCTOBER 1956 No. 2657

Slachtoffer van agressie in Iraaks-Jordaans-Israelisch conflict kan op hulp van Amerika rekenen

Functionering van Suezkanaal moet gescheiden blijven van politieke inmengingen

De Verenigde Staten zullen elk slachtoffer van agressie in de Iraaks-Jordaans-Israelische situatie te hulp komen, zo heeft minister John Foster Dulles gisteren op een persconferentie meegedeeld. Een soortgelijke uitspraak van president Eisenhower, eerder dit jaar, dat de Verenigde Staten binnen de perken der constitutionele mogelijkheden hulp zouden verlenen, was nog steeds van kracht, aldus Dulles.

Ten aanzien van het Suezgeschil merkte Dulles op, dat de beginselen, die de vorige week door de Veiligheidsraad met algemene stemmen waren aanvaard met betrekking tot de vrije vaart door het kanaal, op alle scheepvaart van toepassing zijn, dus ook op die van Israel. Dulles vestigde ook de aandacht der verslaggevers op een persbericht uit Moskou, volgens hetwelk de eerste waarnemende minister-president van Rusland, Anastas L. Mikojan, een soortgelijk interpretatie van de zes beginselen gaf. Dulles stemde volledig in met deze zes beginselen voor een beginselen gaf. Dulles stemde volledig in met deze zes beginselen voor een rechtvaardige en vreedzame oplossing van de Suezkanaalcrisis, die „indien zij doelmatig worden toegepast, tot stand zullen brengen hetgeen de belangrijkste gebruikers van het kanaal wilden". Het belangrijkste beginsel achtte Dulles dat principe, dat zegt, dat de functionering van het kanaal geschieden zal zijn van de politiek van welk land ook.

Internationale verzekering

Inmiddels heeft een hoge funtionaris van het Jordaanse ministerie van buitenlandse zaken aan verslaggevers meegedeeld, dat Jordanie aan Engeland zal verzoeken de bepalingen van het Engels-Jordaanse verdrag van militaire bondgenootschap na te komen, indien Israel een nieuwe grootscheepse aanval op de Jordaanse grenzen onderneemt. In geval van een dergelijke aanval, ook al betekent hij slechts een tijdelijke overschrijding van het Jordaanse grondgebied, zal Jordanie ook de hulp van Irak inroepen ingevolge een verdrag van 1947 tussen de twee Hasjemietische vorstendommen.

Op de vraag, waaraan Jordanie op het ogenblik meest dringend behoefte heeft, antwoordde de ambtenaar: „Wij hebben een internationale verzekering nodig, dat de Joden de resoluties der Verenigde Naties en de internationale overeenkomsten zullen eerbiedigen. Wij hebben vrede nodig. Wij hebben geen agressieve bedoelingen en hebben geen behoefte om als agressors te worden gebrandmerkt."

Vragen van Statenlid Bikker over benoeming van Mr. Struycken

(Van onze Correspondent te Willemstad)

Gistermiddag zijn door het Statenlid J A. O. Bikker vragen gesteld met inachtneming van het betreffende Reglement van Orde van de Staten der Antillen. Het zijn zeven vragen die reeds overhandigd zijn aan de minister president. De vragen drukken de vrees van de heer Bikker uit, dat door de benoeming van Mr. Struycken tot Minister van Binnenlandse Zaken van de Nederlandse regering de verwezenlijking van het Statuut gevaar loopt. De heer Bikker baseert die vrees op het feit dat onlangs, zoals hij het noemt, „ernstige constitutionele canflikten" zijn gerezen, door de gouverneur de „bepalingen van de nieuwe rechtsorde" niet had nageleefd.

De vragen, die wij gistermiddag in handen kregen, luiden als volgt:

1) Is het de regering bekend, dat de tegenwoordige gouverneur van de Nederlandse Antillen de heer Mr. A.A.M. Struycken voor het einde van de gebruikelijke ambtsperiode de Nederlandse Antillen verlaat omdat gebleken is dat bij bepalingen van de nieuwe Rechtsorde niet naleeft?

2) Is het de regering bekend, dat de heer Struycken benoemd zal worden tot Minister van Binnenlandse Zaken en Vice-premier van Nederland?

3) Gezien het feit, dat de Nederlandse ministers deel uit maken van het Rijkskabinet, vreest dan de Regering niet, dat de verwezenlijking van het Statuut gevaar loopt?

4) Is het de Regering bekend, of de mogelijkheid bestaat dat aan de heer Struycken geheel of bij wijze van vervanging de verantwoordelijkheid van Nederland voor het Ministerie van Overzeese Rijksdelen zal worden opgedragen?

5) Meent de Regering niet, dat het tot de taak van de Regering van de Nederlandse Antillen als deel van het Koninkrijk behoort om mede te waken voor de verwezenlijking van de nieuwe Rechtsorde door de Rijksregering?

6) Acht de regering het niet haar plicht om in dezen stappen te nemen teneinde deze verwezenlijking veilig te stellen?

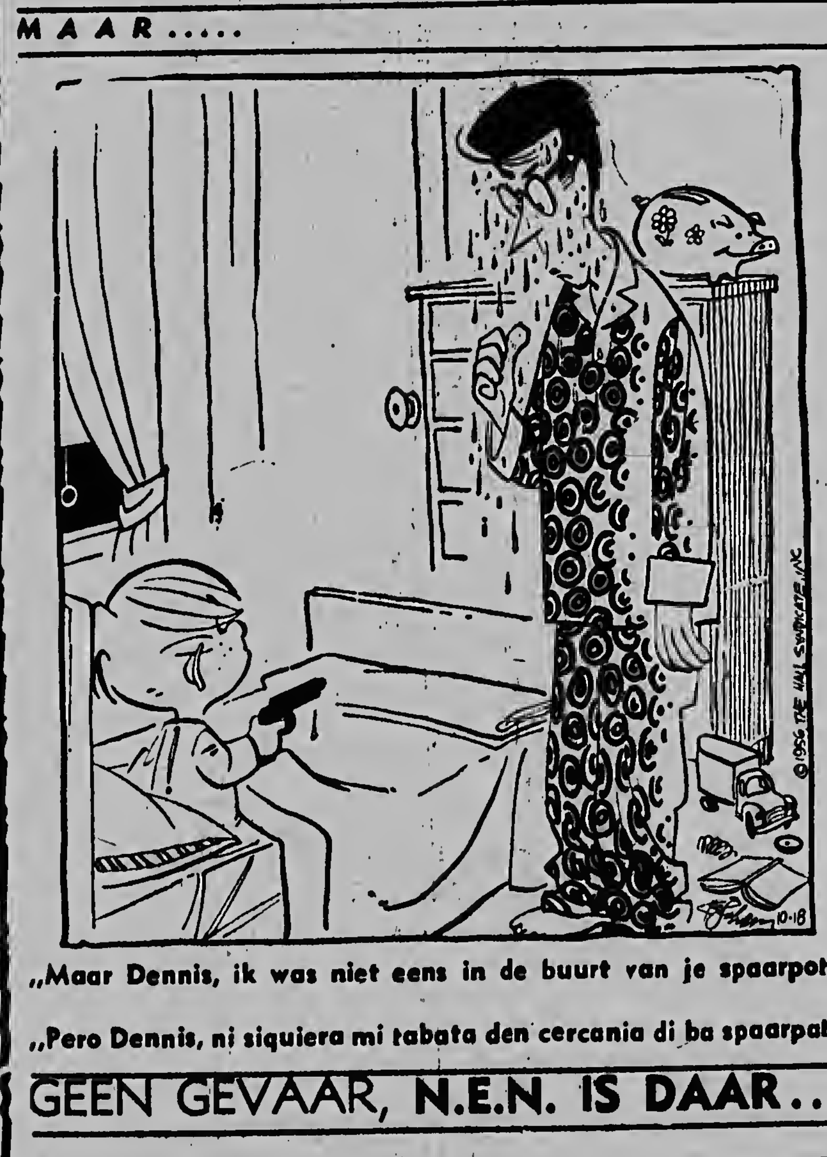
7) Kan de regering mededelen, of in deze de gevolmachtigde minister is gekend, waar het betreft de benoeming van een gouverneur van de Nederlandse Antillen rondom wie kortelings ernstige constitutionele conflicten waren gerezen?

ZWARE STRAFFEN VOOR AANVALLERS OP POLITIE BUREAUX

POSEN — De openbare aanklagers in de processen te Posen hebben gisteren zware straffen geeist voor jongelieden, die beschuldigd worden aanvallen op politiebureaux tijdens de ongeregeldheden van 28 juni met het doel wapens te bemachtigen. Tegen vijf andere verdachten werden in verband met verzachtende omstandigheden mildere straffen geeist.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Maar Dennis, ik was niet eens in de buurt van je spaarpot"

„Pero Dennis, ni siquiera mi tabata den cercania di ba spaarpat"

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

Regeringsgebouw in Fort Amsterdam is gereed

Gistermiddag omstreeks 4 uur werd het nieuwe Landssecretariegebouw in het Fort Amsterdam door de Bouwmaatschappij BOHAMA officieel aan de regering opgeleverd. Namens het Land waren hierbij aanwezig de heer F.M. Spee, Technisch Ambtenaar 1ste klasse van de Landsgebouwendienst en de heer H.L. Braam, Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst.

Nadat Ir. H. de Kiewit, Hoofd van de Dienst van Openbare Werken van het eilandgebied Curacao, die met het toezicht op de bouw belast was, vergezeld van de heer C.W. Simoons, technisch ambtenaar bij de Bouwafdeling van Openbare Werken, het gebouw had bezichtigd, werd het door de heer J.T. Tigchelaar, Directeur van BOHAMA, aan het Land overgedragen. De heer Spee nam namens het Land de sleutels van het gebouw in ontvangst. De bouw duurde in totaal een jaar en negen maanden.

Een en ander zal nog aan het gebouw dienen te worden verricht o.m. zal nog de lift dienen te worden aangebracht.

In het nieuwe Landssecretariegebouw zal behalve de Landssecretarie eveneens de Regeringsvoorlichtingsdienst worden ondergebracht.

Tribunaal Neurenberg krijgt gelijk

Ex-SS'ers schelden elkaar de huid vol

Vroegere SS-ers, die in Hannover bijeen zijn geweest ter bespreking van de dienstplicht, hebben elkaar ten slotte uitgemaakt voor „misdadiger" en „schurk", waarmee zij dus tot de zelfde conclusie kwamen als het tribunaal te Neurenberg, dat na de wereldoorlog het korps collectief als „misdadig" veroordeelde.

De bijeenkomst in Hannover, die met officiële goedkeuring werd gehouden en die bedoeld was om te demonstreren, dat de vroegere SS-ers nu bereid zijn de dienstplicht en een democratische staat te steunen, beantwoordde niet aan het gestelde doel. Zij eindigde in een algehele verwarring daar er diepgaande verschillen van mening blijken te bestaan.

Op een gegeven moment stond een ex-majoor op tijdens de discussie en zei tegen zijn vroegere generaal, de zestigjarige Felix Steiner: „Ik schaam mij hetzelfde uniform te hebben gedragen als u."

Steiner, die de bijnaam heeft van de charmante generaal' had er bij de vroegere SS-ers sterk op aangedrongen de dienstplicht en de democratische staat te steunen. De uitnodigingen voor de bijeenkomst waren voor het grootste deel van hem en generaal Gille uitgegaan. Zij zijn de hoogste officieren van de voormalige SS, die zich nog in Duitsland bevinden.

Schieten? Schurken!

Toen twee jongere SS-officieren getuigden vóór dienstplicht en een democratische staat te zijn en zeiden, dat zij zich als vrijwilliger voor het nieuwe leger hadden gemeld riep een van de aanwezigen:

> Zijn jullie dan van plan op je broeders in Oost-Duitsland te schieten als het ooit tot een oorlog komt?'

De een antwoordde: „Ja, want als het tot een oorlog komt, zijn het onze broeders, die het eerst zullen schieten."

De ander zei: „Ik heb een broer, die in dienst is van de Oostduitse volkspolitie. Ik zou op hem schieten, want ik zou in de overtuiging verkeren, dat ik een rechtvaardiger zaak dien.'

Hierop verliet de man de zaal gevolgd door een tiental anderen. De achterblijvenden schreeuwden hen na: „Misdadigers Schurken!"

Het Westduitse vakverbond, de DGB, heeft zich fel gekeerd tegen het besluit van het ministerie van Defensie, voormalige SS-ers toe te laten tot de nieuwe Bundeswehr.

Het officiële orgaan van de vakbond betitelde deze stap als „de dwaasheid van Blank". Verder schrijft het blad, dat de SS-lieden voor de wereld „een symbool van een bestiale dictatuur zijn.'.

Encuentro deportivo entre e mariniers nan y tripulante di „Van Speyck"

ORANJESTAD. - Durante su estadia na Aruba, Hr. Ms. „Van Speyck" a organisa diferente encuentro deportivo entre e tripulante di e bapor y e Mariniers nan di Savaneta, den cual e Mariniers nan a demonstra di ta mas fuerte cu e marineronan. Lo siguiente ta e resultado di e weganan:

Voetbal diadomingo dia 14 di October:

Van Speyck A - Mariniers A	0-6
volleybal:	
Van Speyck - Mariniers	2-1
ping-pong:	
Van Speyck - Mariniers	3-6
Dialuna dia 15 di October:	
Voetbal:	
Van Speyck B - Mariniers B	1-2
Officieren y onder-officieren Van Speyck contra Officieren y onder-officieren Mariniers.	1-4

K.L.M. a gana Lago Accounting 15-9

ORANJESTAD. - Den e competitie-hersengymnastiek di Voz di Aruba cu a worde teni entre groep-Oduber Lago Accounting y KLM a sali gana cu 15-9 empleadonan di servicio aereo. Na ultimo ora un di e participante di Lago-Accounting mester a bai hospitaal i esei tambe tabata motibo cu nan no tabatin suerte.

E concurso aki tabata di tres i delaster di tres rond.

Directiva di concurso a pensa over di e protest cu Mercurius a manda aden, pero nan no'a hanja motibo.

Awor lo sali den final contra otro: Openbare Werken, Dominicus College i KLM, e finale lo ta dia 5 di November i despues nan lo fiha e lugar.

Tambe nos a worde informa door di directiva cu ja hopi ploeg a pidi pa tuma parti den e competitie nobo, pero esei lo no cuminsa e anja aki, quizas na Januari i esnan cu kier tuma parti lo tende esei via di Voz di Aruba i den prensa.

Na e bar riba dek patras hopi biaha nan no tabatin man suficiente pa sirbi esnan cu tabatin sed.

Foto Bonke.

Un fiesta agradabel a bordo di "Van Speijck"

ORANJESTAD.— E comandante y officiernan di Hr. Ms. „Van Speyk" a duna como fin na nan bishita oficial na Aruba, un fiesta a bordo dialuna anochi, caminda nan a invita un gran cantidad di hende di nos circulo social.

Pa ocho or di e anochi ey hopi hende a cuminza llega na e bapor, cu tabata tur ilumina y dorna cu ocasion di e fiesta aki. E donjonan di fiesta tabata cla pa ricibi e invitadosnan y ofrece nan un bon bar y demas. E whisky sodanan, rum-coke, cerbeznan a ser acompanja pa tur sorto di delicia manera kroepoek y saté, cu un kokkie di e bapor a traha y a smaak masha bon, loke a duna nos di comprende cu e kokkie sa su trabau bon. Den e reunion agradabel, cu a termina te laat den anochi, nos por a mira entre otro, e gobernador interino, senjor P. Croes, e diputadonan, miembro di Cuerpo Consular, miembronan di e directie di Lago, empleadonan di Land y Eiland, miembronan directiva di Algemene Nederlands Vereniging di Reserve Officieren di Aruba. Ayera mainta „Van Speyk" a dicidi di laga nos isla, pa bolbe un rato otro siman atrobe. Despues di esaki e bapor lo bishita nos isla mas biaha.

Pelicula pa mucha den Club Suriname Diabiernes anochi

SAN NICOLAS. — Diabiernes anochi, dia 19 di October proximo, pa siete or, e gouvernementsfilmdienst lo bolbe presenta algun pelicula pa mucha den Club Surinam na San Nicolas. E intencion ta pa presenta un pelicula tur tercer diabiernes di luna den Club Surinam. E programa pa diabiernes ta lo siguiente:

1. Somewhere in Egypt; aventuras di Gandy Goose den Egypto.
2. Wing, Claw and Fang; un pelicula tocante bestianan astuto.
3. Andy's Blacksmith Shop; cosnan stranjo ta sucede den e herreria di Andy.
4. Hit The Silk; parashutistanan ta zweef den aire.
5. Famous Kids; un pelicula yen di broma.
6. Football Jamboree; con nan ta hunga voetbal den un pelicula.
7. Treetop Daredevils; accion di e cortadonan di palo durante nan trabau.
8. Mice in Council; un pelicula pinta masha gracioso.
9. Thundering Taxis; revolucion entre e chauffeurnan di Taxi.

Misa nobo pa Seventh Day Adventistnan na Cura Cabai

SAN NICOLAS. - Nan a muda e „Crusade for Christ Tabernacle" di e Seventh Day Adventist nan, cu a para lunas nan largo na caminda grandi di San Nicolas, especial na favor di e habitante di e vecindad ey, pa Cura Cabai den Pieter Boerstraat. Lo e keda para ey nan te ora cu e misa nobo cu nan kier traha bin cla. Nan intension ta di cuminza cu e construccion na Januari di otro anja. E pastor Colombiano Jesus Roa, yuda pa su senjora Marie Roa-Ellis, un Bonariana, lo papia tres anochi pa siman na Spanjo den e misa aki en lo futuro. Tambe nan kier bai duna servicio na Hulandes, cu lo ser duna pa pastor J. Nikkels, cu lo bini di Corsouw especialmente pa esaki.

Tende cuidao cu piedra

ORANJESTAD. - Cabez di Ireneschool na San Nicolaas a duna keho na polis cu durante fin di siman malvadonan a bombardia e school cu piedra kibra algun bentana, pa banda di patras. Hopi piedra a worde hanja den lokaal nan di school, i cabez di school a pidi polis pa vigila e school.

Tende voz di e estudiantenan pa Radio Kelkboom

ORANJESTAD. - Awe nochi pa cuarto pa siete, Radio Kelkboom lo transmiti manera custumbra, e saludos nan di e muchanan cu ta studia na Hulanda y e biaha aki lo ta esun nan di e R.K. Kweekschool „Marie Regina" na Blerick. Nos lo por scucha e siguiente voznan: Greta Lopez, Ramona Romero, Dora Croes, Aura Croes, Letty Laele, Lola Garrido y Zuster Magda.

E no tabata capaz pa stuur

ORANJESTAD. - Den curso di dialuna polis a weta un auto A 912 ta slinger riba caminda grandi banda di Garashi di Ecury. Polis a pare i nan a taha e chofer A.W. di stuur auto como e tabata bao di influencia di alcohol y e no tabata capaz pa stuur.

Fin di e luna aki e „Welfare Home" di Adventistanan ta keda cla

SAN NICOLAS.— Desde cu Lago a traspasa e baraknan pa e Seventh Day Adventist nan, e miembronan di e religion aki a traha duro y segun nos a tende fei pastor R.A. Hamm, tur cos lo keda cla 28 di October, si mas o menos trinta homber ta traha di mainta tempran te anochi laat pa arma e barak.

Despues di esaki nan mester haci solamente un retoke y e „Welfare Home" ta cla pa usa. E cas ta keda na Juana Morto, tras di e vliegveld „De Vuyst" y ya dos habitante a ser inscribi, cu ta dos viuda cu tin diez yiu y no tin ningun entrada. Asina e Seventh Day Adventist nan ta yuda e pober hendenan aki te ora nan situacion drecha definitivamente mas pa nan. E eas aki ta anto pa yuda esun nan eu ta den hopi necesidad. Ademas di esaki e Seventh Day Adventist tin tambe otro plan, pa yuda den un caso di desastre di naturaleza of algo por estilo. Despues cu pastor R. E. Gibson bini foi Corsow algun dia na Aruba nan lo pone nan plan dilanti di gobierno.

F......................................, for FORD
F......................................, for FIRST
introducing for '57
a new kind of FORD.
Soon on display at
NEME'S

Nederlandse meisjes hebben nog niet veel belangstelling voor de vrouwelijke politie

Coupenaden in het uniform een felomstreden onderwerp

De eerste Nederlandse vrouwelijke agent van politie, die ik van m'n leven zag, stond achter het raam van 't hoofdbureau van politie te Amsterdam. Ze duwde haar overhemd, dat dezelfde allures bleek te hebben als het bloesje van iedere vrouw om uit de rok te kruipen met een paar vingers weg tussen haar rokband. En ze schudde haar hoofd. Ik was er zeker van dat dit laatste niets te maken had met haar kledingstuk, maar alles met mijn onvoorzichtige oversteken, zo vlak onder haar ogen.

Het blijft een zonderlinge gevaarwording inplaats van ondervraagd te worden door de politie, de politie te ondervragen.

Maar het is niet meer zoals vroeger! Juffrouw Schouten uit Middelburg en juffrouw Elzinga uit Emmen, beiden agente van professie in Amsterdam, vonden het een overbodige vraag: of de kinderen hen nu als boeman zagen of niet.

„Als U eens nagaat wat de vrouwelijke politie allemaal doet, dan lijkt zij eerder op een service-bedrijf".

De zwaar aangezette romantiek van „onschuldige bloedjes van meisjes" uit gevaarlijke kroegen halen is er niet bij. Voor het overige is de dienst voor mannen en vrouwen gelijk, al is er heel wat werk, dat de mannen van harte aan de vrouwen overlaten: het bestrijden van baldadigheid onder de jeugd; toezicht op de verkeersbrigadiertjes; in de vacantie, de kinderen die een dagje in georganiseerd verband naar buiten gaan, door de drukke stad wegbrengen naar het verzamelpunt en daar 's avonds weer ophalen.

Maar ook controle op de bussen, waarmee schoolreisjes gemaakt worden; het regelen van 't verkeer met stopbord of automatische stoplichten; controleren van visacten en verkeersovertreders op hun fouten wijzen en zo nodig beboeten. Nee, moeilijkheden hadden ze bij dat laatste nooit ondervonden. De mensen bleven altijd correct.

Of ze, zoals hun mannelijke collega's voor een aardige vrouw wel eens een oogje dichtknijpen, van een charmante man wel eens iets door de vingers zien, durfde ik niet te vragen. Want toen het onderwerp „gewetensconflict" ter sprake was gekomen, bleek duidelijk, dat men zich over deze kwestie niet wilde uitlaten.

Ook de vrouwelijke politie heeft de taak het publiek te beschermen tegen euveldaden van anderen. En er zijn gevallen bekend, waar het publiek moord en brand schreeuwde als dat gebeurde en andere gevallen waarin het te keer ging omdat het niet gebeurde.

Juist op dit punt: het handhaven van het gezag, weegt de verantwoordelijkheid van de agente het zwaarst. Er wordt van haar een objectiviteit verlangd en tegelijkertijd een inzicht in de menselijke verhouding onderling, die maar weinig meisjes van haar leeftijd zullen hebben.

Meisjes van vlekkeloos gedrag

De gemiddelde leeftijd van de vrouwelijke agenten ligt zo rond de 22 jaar. Om voor de opleiding, die in Amsterdam een jaar duurt, maar in Den Haag bijvoorbeeld een half jaar, in aanmerking te komen, moeten de meisjes minstens meerderjarig zijn en een Mulo diploma hebben. Voor het echter zover is hebben zij een zware keuring te doorstaan, worden er bezoeken gebracht aan het gezin, waaruit ze komen en wordt er terdege nagegaan of er niets op hun gedrag in het openbaar aan te merken is. Ook tijdens de opleiding en later de diensttijd blijft er altijd een wakend oog op de meisjes. Deze serieuze bezorgdheid voor de meisjes zal er wel de reden van zijn, dat zoveel ouders van harte hun dochters agente zien worden.

Maar al die meisjes, die het worden wilden in de afgelopen jaren, zijn het niet geworden. Van de 100 sollicitanten in 1954 in Amsterdam bleven er 7 over; van de 162 in Den Haag deze zomer, ook niet meer dan zeven. Hoe die cijfers bij de andere corpsen in Heerlen, Nijmegen en Rotterdam liggen is niet bekend. Maar wel heeft Rotterdam de eis Mulo laten vallen, om een lonend aantal cursisten bij elkaar te krijgen. Of deze cijfers andere eventuele sollicitanten hebben afgeschrikt? Een feit is het, dat de aanmeldingen de laatste tijd sterk zijn teruggelopen. Nog nergens is men aan het vormen van een kader toegekomen.

De opleiding, een theoretische en een sportopleiding voor het politievaardigheidsdiploma is voor een half jaar feitelijk te zwaar. De Amsterdamse politie heeft daarom de voorkeur gegeven aan de opleiding van een jaar.

Omdat mannen en meisjes ook al in die tijd samenwerken, is de kans op een goede samenwerking zoveel groter.

Er is natuurlijk wel enig verschil in de opleiding van de diverse steden. De Haagse meisjes b.v. zullen in de toekomst ook stranddienst moeten doen en speciaal aan het zwemmen wordt bij hen veel aandacht besteed.

„Ja, een strand, dat zouden we hier ook moeten hebben" vonden de Amsterdamse agentes. Voor de meeste meisjes, die niet uit „de grote stad" komen was de overgang in het begin wel heel groot. Weg uit een rustige omgeving, vaak van huis uit meteen op kamers.

Maar de diensttijden zijn zo (van 8-4 of van 10-6 of van 3-11) dat ze ruim de tijd hebben voor hun eigen huishoudentje te zorgen en eventueel nog verder te studeren. Want wie hogerop wil en niet al te vlug trouwt (en dus de dienst verlaten moet) kan ook eventueel voor het vervullen van een vacature bij de kinder- of zedenpolitie in aanmerking komen.

Maar het is vooral ook het salaris, dat even groot is als van de mannen, dat in het begin wanneer de meisjes zoveel veranderingen tegelijk te verwerken krijgen, veel vergoedt. De aspirant krijgt tijdens de opleiding al f. 290.- bruto en is zij eenmaal agente f. 340.- per maand.

In de eerste jaren zijn de f. 255.- kledinggeld per jaar nog niet toereikend. Maar na enige jaren is die achterstand ingehaald. Wonen de ouders buiten de stad dan heeft de aspirant, als zij nog geen 23 jaar is, eens in de maand vrij reizen naar huis. Deze tegemoetkomingen wegen op tegen de onkosten van aanschaf van dure studieboeken en van sportkleding in het begin.

In Amsterdam met coupe!

Als meer gemeenten in Nederland ertoe zullen overgaan vrouwelijke agenten van politie aan te stellen, zal er wel 'n landelijk voorschrift voor de kleding komen. Maar op het ogenblik heeft ieder corps zijn eigen fantasieën op de kleding van de agente botgevierd. Inderdaad „bot" wat betreft de vormloze zware overjas en de smakeloze kleppet van de Rotterdamse agente. De meisjes in Den Haag in opleiding, hebben al vast vol schrik protest aangetekend voor het geval hen „zoiets" letterlijk boven het hoofd zou hangen.

De eenvoudige cap van de Amsterdamse agente staat vrijwel ieder type. Het uniform en speciaal de tuniek is in Amsterdam het andere onderwerp van diepgaande discussies geweest. Het mocht niet te luxe, niet te modieus, maar ook niet te mannelijk zijn. Volgens de verhalen heeft er in Amsterdam een stille strijd gewoed over „wel coupenaden" en „geen coupenaden" in de tuniek. En na verloop van tijd werd in plaats van het bestaande en al gedragen uniform een ontwerp goedgekeurd van een van de meisjes zelf. Met coupenaden, doch niet te getailleerd, met flatteuze zakken, waarop de uitmonstering een strenge versiering vormt. En de overhemden kregen losse boorden, uit praktische overwegingen. Zelfs de voorschriften wat betreft de kousen werden iets darteler.

„Dat die bijna zwarte uniformen toch niet somber staan komt misschien ook door de goede make-up", dacht ik. Ik bekeek de meisjes nog eens beter en vroeg of er ook voorschriften waren voor de make-up. Het daverende gelach van de agentes en de aanwezige mannen begreep ik pas, toen een inspecteur me vertelde dat hij de meisjes instructies had gegeven, die middag te wachten „omdat er een schoonheidsspecialiste zou komen, die zich eens met hun uiterlijke verzorging zou gaan bemoeien."

Vandaar dus hun verbaasde gezichten bij sommige van mijn vragen. Maar wie van beide partijen zich het meest beetgenomen voelde, weet ik niet.

In alle sectoren van de politie-organisatie

Onder de Amsterdamse jeugd is een jongetje, dat — laten we geen namen noemen — één van de agentes tot zijn tante heeft uitgeroepen en door haar altijd enige malen achter elkaar laat overzetten. En ook de ouders, die bij de huisuitzetting plotseling met hun kinderen „zaten", hebben een goede herinnering aan de vrouwelijke politie. Want zij paste op het kroost, terwijl de ouders achter de paperassen aangingen.

Wat paperassenmisère is, weten de meisjes zelf maar al te goed. Want zij hebben ook een deel van het administratieve werk gekregen: het uitzoeken wie de eigenaar is van automerk zo- en zo, nummer dit-en-dat, die daar-en-daar op die-en-die dag verkeerd geparkeerd stond. Vaak is de wagen van eigenaar veranderd, is de eigenaar verhuisd. Maar aan deze inconvenienten kan het recht zijn, dat zijn loop moet hebben, zich niet storen.

Het meelopen in een défilé, het zorgen voor straatafzetting, het wegwijzen aan een troep drukdoende Amerikaanse verlofgangers levert met elkaar minder moeilijkheden op dan het administratieve gepietepeuter. De agentes zijn blij, als ze voor hun surveillance op hun dienstfietsen kunnen stappen en de stad intijden.

Niemand die de agentes ziet, zou zeggen dat het vroeger waarschijnlijk ook meisjes geweest zijn, die bang waren voor een geheimzinnige plooi in het gordijn van hun schemerige slaapkamer, of die schichtig omkeken voor een voetstap achter zich in het donker.

En het publiek, dat of volkomen serieus of met een tikkeltje spot in de stem vraagt: „Hoe moet ik U nu aanspreken? gewoon met juffrouw", heeft deze nieuwe draagster van het gezag volkomen aanvaard als het in de knel zit.

„Dan roepen ze alleen maar: Agent, agent" als ze ons in de verte zien aankomen en voelen zich verder van iedere verantwoordelijkheid ontheven.

Miep Diekmann.

Twee 19-jarige knapen in Dedham. Mass (V.S.) zijn tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld. Beiden hebben een overval gepleegd op een tankstation en de bediende neergeschoten. Ze ontsnapten met $ 34.— maar de politie arresteerde het tweetal na enige uren.

Adlai Stevenson, de democratische presidentscandiaat neemt in Indianapolis (Ind.) een ovatie in ontvangst van 25.000 personen. Over drie weken zullen de verkiezingen worden gehouden en zowel Stevenson als Eisenhower zullen in de komende weken een felle campagne voeren om de verkiezingen te winnen.

De „Dodgers" zijn naar Japan vertrokken

Rebel (eens Curacaos kampioen) thans tweede in Nederland

De Dodgers zijn naar het Verre Oosten vertrokken voor een toernee door Japan, Hawaii, Okinawa etc. Voor het zover was is er nog al enige deining geweest om de persoon van de Dodgers-pitcher Don Newcombe, de man die na een schitterend seizoen, waarin hij 27 wedstrijden voor de Dodgers won en slechts 7 verloor, in de „World-series" compleet faalde. De beroemde pitcher moet zich zijn falen in de slotwedstrijd tegen de Yankees bijzonder hebben aangetrokken, hetgeen ook wel begrijpelijk is. Hij verliet Ebbetsfield stilletjes, nog voor de wedstrijd was beëindigd.

Aan het diner, dat des avonds gehouden werd, en waar alle Dodgersspelers en officials aanwezig waren, ontbrak hij op het appel, hetgeen kwade woorden over zijn gedrag uitlokte. Alles werd in het werk gesteld om Don te vinden, doch zijn vrouw verklaarde dat hij slechts tien minuten thuis was geweest en toen was vertrokken. Zij voegde er aan toe, dat zij Don in de tien jaren van haar huwelijk reeds in vele stemmingen had meegemaakt na afloop van gewonnen en verloren wedstrijden doch zoals deze keer was hij nog nooit geweest. Bij het vertrek van het vliegtuig, dat de spelers naar hun eerste pleisterplaats zou voeren, kwam Don echter op het laatste moment nog opdagen.

Alle Dodgers zijn begaan met de pech van Newcombe, die na zulk groots seizoen juist op het beslissende moment moest falen. Men denkt dat de grote Don niet tegen de spanning van de „World-series" is opgewassen en dan ver beneden zijn normale kunnen speelt. Manager Walter Alston verklaarde op het vliegveld in Newcombe heeft verkeerd, na afloop van de beslissingswedstrijd best te kunnen begrijpen en legde de nadruk op het feit, dat het toch voor het grootste deel aan Newcombe te danken is geweest, dat de Dodgers het kampioenschap van de National League hebben kunnen winnen en daardoor in de „World-series" konden aantreden.

— — —

Het sport weekblad „Sports Illustrated" heeft de Venezolaanse baseball speler Luis Aparicio, die in America in de American League uitkomt, uitgeroepen als „Rookie of Year" en de „Best defensive infielder of the American League" van het afgelopen seizoen. Het zal Luis tijdens zijn vakantie in zijn moederland zeker niet aan belangstelling ontbreken.

— — —

De wedstrijd tussen de oud-wereldkampioenen Tony de Marco en Kid Cavilan is in een puntenoverwinning voor Tony de Marco geëindigd. Het was een goed gevecht waarin de vroegere Cubaanse geweldenaar bewees nog steeds tot de beste boksers in zijn klasse te behoren.

— — —

De ook op Curacao bekende discuswerper, de marinier Rebel, die het Curacaos record discuswrpen tijdens zijn verblijf op de Antillen op zijn naam bracht, levert momenteel ook in Nederland goede prestaties. Hij is momenteel Neerlands tweede man op het nummer discuswerpen, achter Koch, die onlangs boven de 50 meter heeft geworpen. Experts verwachten dat ook Rebel binnen afzienbare tijd deze afstand zal overschrijden. Wij hopen het voor deze sympathieke athleet.

— — —

Alle geruchten ten spijt, dat de beroemde Tsjechische lange afstandsloper Emiel Zatopek niet aan de Olympische Spelen te Melbourne zal deelnemen, blijken ongegrond, want enige dagen terug won de beroemde Tsjech die voor het eerst sinds zijn ondergane operatie weer op internationale wedstrijden te Wenen gehouden, uitkwam de 10.000 meter loop. Hij legde de afstand af in de tijd van 29 minuten 33.4 seconden. Geen daverende tijd, maar hij heeft adn reeds lang niet kunnen trainen. Het is nu echter zeker dat Zatopek in Melbourne aan de start zal verschijnen. Hij kon dan wel wederom voor een verrassing zorgen.

— — —

Voor het wereldkampioenschappen dammen, dat in november a.s. te Amsterdam zal worden gehouden, hebben vele prominenten ingeschreven. Zoals men waarschijnlijk weet heeft de Nederlandse wereldkampioen Piet Roosendaal enige tijd terug afstand van de wereldtitel gedaan. Afgaande op de inschrijvingen en in herinnering houdend het fenomenale, fantasierijke spel van de Canadeze kampioen Dagonais, die slechts op het nippertje de vorige maal door Roosendaal werd verslagen, dan zal deze speler zeker een der ernstigste candidaten voor de titel zijn. J. Armzand, de Surinaamse kampioen, neemt eveneens aan deze wedstrijden deel. De volgende spelers zullen deelnemen: M. [illegible]israd en A. Verse (Frankrijk); W. de Jong R.C. Keller, W. Huisman, en J.M. Bom (Nederland); H. Verpoest (België); I. Kuperman, M. Kogan, V. Kovrizkine en M. Schawel (Rusland); J. Armzand (Suriname), R. Forclaz (Zwitserland), R. Saintfort (Haiti), M. Navarro (Algiers), Li-Tjoan-King (China), E. Fanolli (Italië) R. Mevrono (Marokko) en R. Dagonais en M. Deslauriers (Canada).

— — —

Tijdens de algemene vergadering van de Haagse Schaakbond hebben de afgevaardigden van 45 verenigingen hun afkeuring uitgesproken, betreffende de deelneming van het zwakke Nederlandse schaakteam aan het FIDE-landentoernooi, dat onlangs te Moskou is gespeeld en waarbij de Russen op de eerste plaats beslag legden. Tijdens de bondsraadvergadering was nl. door het bestuur van de Koninklijke Nederlandse Schaakbond toegezegd, dat alleen dan zou worden deelgenomen, indien er een representatief team zou kunnen worden samengesteld. Het team dat naar Moskou is gegaan, kon volgens deze vergadering allesbehalve op deze benaming staat maken.

— — —

Berbard Musy, een Zwitserse coureur, heeft enkele dagen terug tijdens race-wedstrijden om de Coupe du Salon welke te Montlbery in Frankrijk zijn gehouden, met zijn leven voor zijn gevaarlijk beroep moeten betalen. Zijn wagen sloeg zeven maal over de kop en vloog toen in brand.

— — —

De Japanse athleet Shiji Rogake uti Japan, heeft de internationale athletiekwereld in opschudding gebracht door een hink-stap-sprong van maar liefst 54 voet en een ½ inch. Hij bleef daarmee slechts 31/8 inches beneden het record van de Braziliaan F. Da Silva. Van laatstgenoemde werd sinds de Pan-Amerikaanse spelen in Mexico, in maart verleden jaar gehouden weinig meer gehoord. Verleden week bewees hij echter nog steeds tot de grootsten op dit nummer te behoren door een sprong van 16.23 m. Het wereldrecord is momenteel in handen van de Russische athleet L. Scherbakon. Dat kan een mooi duel worden in Melbourne.

— — —

De bekende Amerikaanse tennisspeler Hamilton Richardson, de Amerikaanse Davis-cup speler en nummer vier op de wereld-tennisranglijst, is de moeilijkheden van Davis-cup captain Billy Talbort komen vergroten, door te verklaren dat hij niet zal deelnemen aan de Davis-cup wedstrijden tegen India, welke in december a.s. in Porth (Australië) gespeeld zullen worden en ook niet aan de dan zeker voor de Amerikanen volgende finale tegen Australië welke eind december in Australië wordt gespeeld. Hij heeft geen tijd, zo heeft hij verklaard, om zo lang op stap te gaan. Dick Savitt, de vroegere Wimbledon-kampioen, die het laatste jaar met veel sukses aan wedstrijden is gaan deelnemen, is ook niet bereid.

STEEDS MEER WERKENDE VROUWEN

In de gehele wereld nemt het aantal werkende vrouwen gestadig toe. Dit blijkt uit recente statistieken van vele landen. In Europa staat Oostenrijk aan de kop met het hoogste percentage werkende vrouwen op de totale beroepsbevolking 39,3% gevolgd door Frankrijk met 34,8% en West-Duitsland met 33,1%. Daarna volgen Engeland met 30,8%, Zweden met 26,4% en Italië met 25,4%.

In de Beneluxlanden bestaat de totale beroepsbevolking voor ongeveer één kwart uit vrouwen, terwijl in Spanje slechts één zesde van de beroepsbevolking vrouwen zijn. Wie gedacht mocht hebben, dat Amerika hét land van de werkende vrouw is, vergist zich.

Uit de statistieken blijkt, dat van de totale beroepsbevolking slechts 27,5% vrouwen zijn, in Australië is het percentage 23,4% en in Canada slechts 22,1%.

De Mensheid wordt alsmaar dommer

De mensheid is dommer aan het warden. Dat is óók wat. Juist nu er tegenwoordig zoveel beurzen beschikbaar worden gesteld. Want hoe was het vroeger? Alleen kinderen van welgestelde ouders konden studeren. Deze financiële selectie bevoordeelde de rijken dacht men. Maar nu deze financiële remmen grotendeels zijn opgeheven, nu komt men tot de conclusie dat er voor studeren toch in de allereerste plaats intelligentie nodig is. Het eigenaardige feit deed zich voor, dat kinderen uit welgestelde gezinnen in het algemeen meer met deze begeerde eigenschap waren gezegend, dan andere kinderen.

Faktoren

Men heeft hiervoor vele verklaringen gezocht. Men nam aan, dat de invloed van de omgeving het studievermogen verhoogt of verlaagt, dat financiële zorgen een storende invloed hebben, dat er in de hogere klassen van de maatschappij meer studietraditie heerst. Al deze faktoren zullen inderdaad wel van invloed zijn. Maar ook is gebleken, vooral bij studies bij tweelingen (die in aanleg volkomen gelijk zijn), dat intelligentie in hoofdzaak erfelijk is.

Het bleek, dat dergelijke tweelingen, waarvan de leden door een of andere oorzaak gescheiden waren en in verschillende maatschappelijke milieus werden opgevoed (bv. omdat de moeder niet getrouwd was en haar kinderen bij pleegouders moest onderbrengen), toch ongeveer van gelijk intelligentiepeil waren, ook al bleek het dat de omgeving inderdaad enige invloed uitoefende op de intellectuele prestaties.

Men neemt aan, dat de verdomming van onze samenleving reeds lang aan de gang is, maar dat de gevolgen en verschijnselen nu pas merkbaar worden.

Ten eerste omdat de maatschappij meer behoefte krijgt aan intellect.

Ten tweede omdat de financiële remmen, die vroeger veel intelligente kinderen van arbeiders van de studie weerhielden, hun kracht beginnen te verliezen, zodat steeds meer kinderen kunnen gaan studeren, indien ze er de capaciteiten voor zouden hebben. En dat zeer velen deze kwaliteiten niet bezitten, komt nu pas goed tot uiting.

Schoolmeesters klagen over het slechte peil van hun leerlingen.

Leraren aan de middelbare scholen vrezen dat de leerstof makkelijker zal moeten worden gemaakt, omdat het merendeel der leerlingen niet meer kan meekomen. Er zijn ook gegevens die erop wijzen, dat het aantal zwak begaafde kinderen sterk is toegenomen.

Men komt steeds meer tot de overtuiging dat het intellectueel vermogen van onze samenleving aan het afnemen is. Men kan zich makkelijk voorstellen tot welke gevolgen dat zou leiden als deze tendenz zich doorzette. Na vrij korte tijd zou zelfs ons technisch bestaan worden bedreigd, waarin de intelligente, goedbetaalde, geschoolde arbeider van steeds groter belang is geworden.

De onderzoekingen die psychologen de laatste tijd hebben ondernomen naar de oorzaken van dit verschijnsel, wijzen erop dat de verdomming is ontstaan door het feit dat gezinnen uit minder intelligente lagen van de bevolking ongeveer twee maal zoveel kinderen krijgen als gezinnen uit intelligente lagen. En aangezien het vermogen tot intelligent reageren (wat iets anders is dan praktisch gebruik maken van intelligentie) erfelijk is, volgt daaruit dat er steeds meer kinderen met een lager intelligentie peil zullen komen.

't Is natuurlijk jammer om bovenstaande regels te lezen. Nooit leuk om te weten dat je kleinkinderen dommer zullen zijn dan je gedacht had. We zullen het ons nog maar niet te veel aantrekken.

En maar rustig doorgaan met ademhalen. Het oog op ons schaars intellect gericht!

Ontdekking Op Kliergebied Herstelt de Jeugd in 24 Uur

Lijders aan krachtsverlies, zenuwachtigheid, zwakte, onzuiver bloed, geheugenzwakte, en zy, die oud en afgeleefd zijn voor hun tijd zullen verheugd zijn van een nieuwe ontdekking op het gebied van klieren door een Amerikaanschen dokter te vernemen.

Deze nieuwe ontdekking stelt U in staat om vlug en gemakkelijk de kracht van Uw klieren en lichaam te herstellen, rijk, zuiver bloed te vormen, Uw verstand en geheugen te versterken en U in slechts 8 dagen een nieuw mensch te doen gevoelen. Inderdaad maakt deze ontdekking, welke een thuis te gebruiken geneesmiddel in aangename tablet-vorm is, klier-operaties onnoodig en begint binnen 24 uur nieuwe kracht en energie te vormen, terwijl het niettemin volstrekt onschadelijk en natuurlijk van werking is.

Het success van deze verbazingwekkende ontdekking, die Vi-Tabs heet, is in Amerika zoo groot geweest, dat zij thans door alle apothekers daar verkocht wordt met de garantie van volledige voldoening, of geld terug. Met andere woorden, na gebruik van Vi-Tabs moet U zich vol kracht en energie en van 10 tot [illegible] jaar jonger gevoelen, of U zendt eenvoudig het leege pakje terug en U krijgt Uw geld terug. Een speciale, dubbelsterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkeri
Uitgevers & Publiciteit Mij. N
Awakatistraat 3
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand
vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE [illegible]
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 17 October
BIOCOPEN
DE VEER THEATER 19.00: „Therese de Begeerde Vrouw"
20.30: „Lucy Gallant"
RIALTO 18.00: „Kidnapped"
20.00: „El Hombre Inquieto"
PRINCIPAL 20.00: „To Catch a Thief"
AURORA 19.30: „Every Minutes Count"
SAVANETA 19.30: „Happy go Lovely"
VEREENIGING „SURINAME"
Filmavond voor leden en introducé's

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.06	Gebed
06.10	Populair-klassieke muziek
06.30	Antilliaanse ochtend-klanken
06.45	Melodieën uit de vreemde
07.00	Ochtendmuziek op verzoek
07.30	Internationale parade
07.55	„Su cancion favorita"
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire muziek
12.45	Muzikale variété
13.00	Nieuws in het Papiament
13.15	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse klanken
13.45	Novela „Estafa de Amor"
14.00	Sluiting
16.00	Heropening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Kinderuurtje (Papiament)
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Prijsvraag Borden's Koffie
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Eng. en Amerik. muziek
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Populaire muziek
21.30	La Hora Azul
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Rayito de Sol
11.45	Felix Guerrero y su Orq.
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica Norteamericana
1.00	Bolero
1.15	Luis uintero
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Merengues
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Valses
7.30	Dutch songs
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Boby Capo
8.45	Smakelijk Eten
9.00	Peticiones
9.30	Lola Flores
9.45	Edwin Zichem
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00. Do. 16.00 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30. Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Di. [illegible] Wo. [illegible] 16.00, Do. 18.00, Vr. 9.00-18.00 en Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 15.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rica: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van [illegible] — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9—12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

en .... MESKER maakt mijn MEUBELEN

Ver. Suriname - Volksuniversiteit Aruba:

Prof. I.C. VAN HOUTEN

zal HEDENAVOND

in de Club Suriname

spreken over zijn

„REISINDRUKKEN UIT SURINAME"

aanvang lezing 8 uur.

TOEGANG VRIJ

ARUBA TRADING COMPANY

te Oranjestad

vraagt

2 prima verkoopsters

Gelieve persoonlijk aan te melden.

W.J.A. OOSTENDORP,
Med. Drs. Arts

Oficina a mudo na

BERNHARDSTRAAT 247

(na otro banda di caminda)

Ora di oficina 8 - 11 mainta
3 - 6 atardi

Tel. 5398.

Sigur
Limpi
Económico

Un cushina limpi bo por gradici gas!
Gas no ta dunabo mas trabao.
Tur ama moderno di cas ta usele!
E bomnan bo por encarga cerca
ARUBA GAS SUPPLY
Tel. 1198
Nos ta entrega na cas, unda cu bo ta biba.

PREGUNTANAN HACI NA MINISTRO PRESIDENT SEGUN ARTICULO 50 A DI R.v.O. PA SR. J. A. O. BIKKER

(1) Gobierno ta na altura cu actual gobernador di antillanan neerlandes mr. A. A. M. Struycken ta bai bandona antillana prome cu su usual periodo di puesto, pasobra a ser proba cu e no ta cumpli cu e estipulacionnan dje Rechtsorde nobo?

(2) Gobierno ta na altura cu Sr. Struycken lo ser nombra Ministro di asuntonan interior i vice-premier di Holanda?

(3) Mirando e hecho cu ministronan di Holanda ta tuma parti den kabinet di imperio, gobierno no ta teme anto cu realizacion dje statuto ta corriendo peligro?

(4) Gobierno ta na altura cu ta existi e posibilidad cu na Sr. Struycken ta ser encarga enteramente of na ocasion di reemplazo responsabilidad di Holanda pa Ministerio di territorionan di ultramar?

(5) Gobierno no ta di opinion anto cu como gobierno di antillanan neerlandes como un parti di imperio ta queda su derecho di vigila pa realizacion di Rechtsorde pa gobierno imperial?

(6) Gobierno no ta considera como su deber pa tuma siguridad den realizacion di esaqui?

(7) Gobierno por participa, cu ministro apoderado ta consulta den e caso aqui di nombracion di un gobernador di antillanan neerlandes cu quende ultimamente tabatin conflictonan constitucional serio?

Kiko e ta haci cu dos si ta cuater nan mester ta

ORANJESTAD. - G.N. a declara na polis cu den marduga di dialuna nan a horta foi su garashi dos wiel di auto cu tire y tjub, di marca firestone y nan tabata casi nobo. Un wiel tabata blauw i e otro geel, i nan balor ta f. 175.-

CON BO TA BISA?
Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?
BO MESTER HACI MANERA NOS
Bebe CERBEZ

Tuborg

y keda tancatan

Jama awe mes
J. A. NIEUW
Tel: 1227

Bebe semper Ron alteza

PAGINA TRES

Durante 2 anja Havenwerken a coba 631.000 yarda cubico di santo y lodo foi haaf di San Nicolas

Awor casi tur tankers por drenta

ORANJESTAD.— Dos anja pasa companja di Havenwerken a cuminsa coba den haaf di San Nicolas i e siman aki tur trabao di draga a caba, tur tankers por drenta haaf di San Nicolas pa cohe azeta sin ningun dificultad.

Dia 12 di November anja 1954 cu e trabaonan a cuminza, Havenwerken a tuma dos y mei millioen florin pa e haci tur caminda den haaf 40 pia mas hundu.

Solamente un lugar banda di e pier por a jega 35 pia so.

Diasabra dia 13 di October tur trabao tabata cla, draga a coba 631.000 cubico yarda di santo y lodo foi haaf di San Nicolas y nan a basha e santo y lodo caminda nan no ta haci danjo.

Awor tanker di 37.64" calado por drenta haaf di San Nicolas, solamente tankernan di mas grandi cu tin no por drenta San Nicolas cohe azeta.

E zeesleper „Oceaan" cu nos a scirbi algo di dje siman pasa a sali ajera mainta tempran foi Oranjestad pa San Nicolas y di San Nicolas lo e hiba algun baki Corsow.

PROVINCIA STA BARBARA NA HONDURAS

TEGUCIGALPA — Den e provencia Santa Barbara na Honduras, bringamento awe, entre trupanan di gobierno y un grupo di rebelde, contra gobierno di Lozano Dia. Mas o menos 20 rebelde a perde nan bida. Den circulonan oficial, nan ta ninga di duna cualkier informacion, tocante e asunto aki.

ADENAUER A PRESENTA COMPOSICION NOBO DI SU GOBIERNO

BONN — Kansiyer Adenauer, di Alemania Occidental, a presenta composicion nobo di su gobierno, na presidente Heuss, di Alemania. E numero di ministro a worde reduci di 20 pa 16. E ministro pa defensa, Theodoor Blank, a worde reemplaza, pa Frans Jozef Strauss, di Union Cristiano Social. Franz Plucher a keda como ivce-kansiyer. Generalmente a worde supone, cu Plucher, lo a worde reemplaza pa Von Brentano, ministro pa suntonan exterior.

PAMFLETANAN DISTRUI NA LIMASSOL

LIMASSOL — Ajera nochi e organisacion di resistencia na Cyprus, E.O.K.A., a distrui pamfleta na Limassol, den cua e ta bisa, cu inglesnan a permiti 25 prisonero hui for di prison di Nicosia pa nan penetra den filanan di E.O.K.A. y colecta informacion. Un dje prisoneronan aki a worde detene pa E.O.K.A. caba, e pamfleta ta declara.

Un cantidad grandi di discipulo di un scool secundaria na Nicosia a bandona scool awe como protesta contra sentencia di un hoben di 17 anja pa castigo di prison perpetuo pa motibo di tiramento di bom.

MINISTRO DULLES DEN UN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Ministro John Foster Dulles a declara awe na un conferencia di prensa, cu Merca lo yuda cualkier victima di agresion den e situacion actual entre Israel, Iraq y Jordania.

En relacion cu Canal di Suez, Dulles o observa, cu e seis principionan, cu a keda aproba pa Conseho di Seguridad siman pasa, en conexion cu pasashi liber via Canal di Suez, ta aplicable na tur nabegacion maritima, y por supuesto na nabegacion maritima di Israel tambe. Dulles ta opina, cu e seis principionan aki por realisa un solucion hustu y pacifica pa e disputa di Suez. E principio Dulles ta huzga esun cu ta bisa, cu funcionamento dje canal mester ta divorcia di politica di cualkier pais.

UN VOCERO DI EHERCITO ISRAELITA

TEL AVIV — Un vocero di ehercito Israelita a anuncia, cu dos miembro di forza militar di Egypto a muri den un pelea cerca di cas di prome ministro Ben Burion na Sdeh Bker, den parti noord di desierto di Negeb. Dos otro Egypto a worde herida y arresta. Nan a divulga, cu nan a worde manda Israel pa reconoce e becindario di Sdeh Bker. Nan a worde atrapa ajera merdia pa un patrulla Israelita.

Un tribunal militar di Israel na Tel Aviv a condena un militar Egypto pa pena di morto ajera. Na luna di April e militar a worde arresta den territorio Israelita. E lo muri na horca, si su sentencia worde confirma.

TRAFICO DEN CANAL DI SUEZ

PORT SAID — E trafico door di Canal di Suez a worde retarda awe, pa motibo, cu e tanker di zeta „Fort Stevens" di Inglaterra di 16.639 tonelada, a pega na maso menos 40 kilometro di distancia na parti Sur di Port Said. Durante 6 ora e bapor e keda pega, pero despues e por a continua su biahe, sin ningun danjo di importancia.

Gabinete nobo Hulandes

Diabierne merdia e gabinete nobo Hulandes a reuni pa di prome biaha den Treveszaal. Riba e portret nos ta mira sinta di robez pa drechi: prof. Dr. J. Zijlstra. Economische Zaken; mejuffrouw Dr. M.A.M. Klompé, maatschappelijk werk; Mr. J. M. A. H. Luns, Buitenlandse Zaken; Mr. A. A. M. Struycken, Binnenlandse Zaken enz.; Premier Dr. W. Drees, Algemene Zaken; Prof. Dr. I. Samkalden, Justitie; Mr. J. M. L. Th. Cals, Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen. Para di robez pa drechi: H.J. Hofstra, Financiën; Ir H.B.J. Witte, Wederopbouw en Volkshuisvesting; Ir C. Staf, Oorlog en Marine; Dr. B. L. Mansholt, Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening; Mr. J. Algera, Verkeer en Waterstaat; J. Suurhoff, Sociale Zaken y e secretario di ministerraad, Drs J. Middelburg.

Cumpleanjos feliz

Awe nos ta habri nos lista felicitando sinceramente senjora Petronilia Koolman, cu a haci 36 anja di edad.

— — —

Hopi pabien ta bai pa senjora Bituchi Simileer, cu ta haci anja awe, na nomber di su esposo Epifanio, su yiu Mery, su mama y ruman Tida, amiga Theresa y familia Rasmijn, familia de Cuba, familia Lacle, su ihanan, especialmente familia Simileer di Savaneta.

— — —

Tambe nos kier laga feliciteer senjora Flora Lacle, cu a cumpli 66 anja awe.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea Marta y Margarita Gomez, cu a celebra 12 anja di feliz existencia awe.

Bo tin mester di tarheta di casamento?
Esun cu por yuda bo mas liher y bon ta
GENERAL PRINTING Co.
TEL. 1058

Dos anja di edad a completa awe e hobencito Eric Leon, pa cua motibo nos ta mandele nos sincera felitacion.

— — —

Masha pabien nos ta llama tambe senjora Petronilia E. Gomez, cu a haci 76 anja awe.

— — —

Pa motibo cu Edwin Arends y Edwina Arends, ta cumpli 12 y 13 anja di feliz existencia awe, nan ta ricibi felicitacion di nan mama, Ermelita, nan tata Antonio, rumannan Walter, Erica, Diana, Eric y Franklin.

— — —

Na nomber di su yiunan Aura, Ina, Fojen, Vera y Ica, su mama, su suegro y su cunjanan nos ta laga feliciteer senjor Florito Ras, cu ta haci 51 anja awe.

— — —

Su esposa Tina, yiunan, especialmente su iha Heraldo de Cuba, ta desea senjor Pedro van der Linden, cu ta haci 36 anja awe, hopi felicidad.

— — —

Un bida largo y yen di felicidad pa senjor Johans de Cuba, cu ta cumpli 45 anja awe, ta e deseo di su esposa Nicolina, yiunan Antonina, Thomas, Orilio, Maxi, Asi, Eve, Chito, Mando, Mario, Imelda Lazaro, su tata Monchi, su suegra Nini, rumannan y cunjanan.

Hopi anja mas di bida pa e morochinan Martha y Margaritha Gomez, cu ta haci 12 anja awe, ta e deseo di nan mama Seferina, rumannan Chanita, Padu, Ana, Avelyn, Mario subrinanan Chaba, Cita, Michi, Sonia, Dochi, Ega, Swinda, Nivia, su wela Petronilia, nan pepenan Carmelita, Tina, Chichi, nan amiganan di school, especialmente nan pepe Rica, nan omo Wolle Peterson na Corsow.

— — —

Riba e mesun dia aki Petronilia Edwiges Angela ta cumpli 78 anja di edad, recibiendo felicitacion di su rumannan Sotero, Deleida, Carlos, subrinanan Carmelita, Bertha, Hulieta, Maria, Tina, Dai, Hose, Tong, su nictonan Chanita, Padu, Ana, Avelyn, Maria, Dinchi, Nini, Chaba, Cita, Michi, Sonia, Dochi, Ega, Aida, Gomez, Ovito Gomez, Igido, Crismo, Wanita, Marco, Chido, Mayita, Jachi, Macochi, Neta, Chica, Ada, su bisnictonan, su yiunan Seferina, Maria Maduro, especialmente tur familia di Angela y Gomez, Colati Franken, Colas y demas familia Varo y Giel, su subrino Angelico Angela.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakaistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2119

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 17 October

C I N E

DE VEER THEATER 19.00:
„Therese de Begeerde Vrouw"
20.30: „Lucy Gallani"
RIALTO 18.00: „Kidnapped"
20.00: „El Hombre Inquieto"
PRINCIPAL 20.00: „To Catch a Thief"
AURORA 19.30: „Every Minutes Count"
SAVANETA 19.30: „Happy go Lovely"

PARTERA, ETC.

Zusler Bramullier tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00	Opening
06.06	Gebed
06.10	Populair-klassieke muziek
06.30	Antilliaanse ochtend-klanken
06.45	Melodieën uit de vreemde
07.00	Ochtendmuziek op verzoek
07.30	Internationale parade
07.55	„Su cancion favorita"
08.00	Sluiting
12.00	Heropening
12.03	Hollandse plaatjes
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Populaire muziek
12.45	Muzikale variété
13.00	Nieuws in het Papiament
13.15	Antilliaanse muziek
13.30	Mexicaanse klanken
13.45	Novela „Estafa de Amor"
14.00	Sluiting
16.00	Heropening
16.03	Programma-overzicht
16.05	Verzoekplaten Rey de Copas
17.00	Kinderuurtje (Papiament)
17.30	Gevarieerde muziek
18.00	Mario S. Arends
18.30	Prijsvraag Borden's Koffie
19.00	Pampero-programma
19.30	Nieuws (Nederlands)
19.45	Eng. en Amerik. muziek
20.00	Nieuws (Engels)
20.15	Columbia Music Shop
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Populaire muziek
21.30	La Hora Azul
22.00	Klassieke muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Rayito de Sol
11.45	Felix Guerrero y su Orq.
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica Norteamericana
1.00	Bolero
1.15	Luis uintero
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Merengues
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Valses
7.30	Dutch songs
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Boby Capo
8.45	Smakelijk Eten
9.00	Peticiones
9.30	Lola Flores
9.45	Edwin Zichem
10.00	Sluiting

y .... *MESKER ta drecha mi* **MUEBELNAN**

DIEZ CINCO BIAHA NAN A PIDI ASISTENCIA DI POLIS E WEEKEND AKI

ORANJESTAD. - E siman aki e polisnan no tabatin hopi trabao cu accidente di trafico etc. Diez cinco biaha nan a duna asistencia, diez homber burachi a worde hiba warda, y tabatin 4 choke.

Departamento di trafico a detene 4 persona cu tabata stuur auto bao di influencia di alcohol.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 34

„Di quico ta sirbi tanto excitacion, mi amor. Larga nos sea contento".

Cu un bista indiscriptible el a queda ta mira e homber.

„Quico bo quier di mi?"

„Nada. —Ta quico b'a quere anto?"

E muhe a supla un nubia dje huma di cigaria den laria.

„Mi conoce bo mucho bon y mi sa tambe cu asina bo ta trata mi asina amable, ta algo bo ta bai exigi di mi. Hasta sigaria b'a triet mi y cende pa mi. Y ta sorto di oranan asina sol cu bo tin mester di cualquier fabor bo sa ta asina. Pero prome cu bo cuminza, mi ta suplica bo di antemano di no exigi di mi cu di un of otro manera mi saca probecho foi placa di mi mes yiu muhe. Aunque qui mal mama mi por ta, pero awe ora cu m'a mira mi yiu, algo a dispierta den mi, cu.... enfin. No exigi di mi pa mi perde hasta e ultimo resto di berguenza cu ainda mi tin".

E homber tabata sa cu awe lo e no por a logra su intento.

„Pero mi amor, tur loque mi quier a puntra bo ta lo siguiente, cu awe bo mester haci bo mes un poco carinjoso ora cu nos encontra cu e hendenan pa quendenan mi tin cu traha. Make up un poco, pasobra bo ta conoce e arte di por haci bo mes bunita".

E muhe a hala un rosea di alivio. Hustamente pasobra mes e tabata conoce e homber asina bon, el a quere cu ta un encargo mas pisac hombcr aqui tabata bai exigi di dje. El a forza su mes na hari un rato.

„Lo mi haci mi posible. Ta quico lo mi bisti?"

„Lo nos mira cual ta mas mehor. Afortunadamente bo tin algun traje masha bon ainda aqui y si tur cos bai bon aqui, lo nos completa bo guardarropa. Mi mes tambe tin mester di un y otro. Nos mester trata pa nos bai dilanti un poco, pasobra nos a bai masha atras ultimamente".

El a bula lamta y tabata frega den su mannan cordando solamente riba e bon negoshinan cu e tabatin pendiente. Su muhe no tabatin ni di minimo idea cu ta riba su mes yiu muhe e tabata corda n'e momento aqui, mientras e tabata para den spiel y tabata constata cu te ainda e tabata hopi bon mes. El a cambia berdad den curso di anjanan, pero e cambio ai e por a haci mas grandi ainda cu medidanan artistica. Y tambe e tabatin medidanan cu cual e por a haci su mes alomenos 10 anja mas hoben. Segun papelnan di baron Hein Hallerbrunn e tabatin 36 anja y e tabatin cabei preto.

Ademas di esai e muhe tabatin diferente sorto di co'i cabez ta bisti y cosnan di hunta cara, cu tabata dificil pa e ser reconoci pa un hende conoci di dje di foi anjanan pasa.

Satisfecho el a bira lomba p'e spiel. Su wowonan preto tabata queda ta mira e muhe, sigur di su victoria, mientras ainda e muhe tabata sinta masha pensativo ta huma su cigaria.

„Te ainda semper b'a queda mes sombrio?"

E muhe a tira e cabito di cigaria abao y a bula lamta.

„Bo tin razon, berdad. Nada di tur esainan lo no yuda mi cu nada".

„Wel, sin ganja nos mester reconoce cu nos a pasa un bida di gozo y placer. Nos no por tin nada di queha.

„Si. Pero bo n' mester puntra cuanto placa e gozo y e placer ai a costa mi. Pero larga nos no discuti riba esainan. Larga pidi thee. Mi ta sinti frio".

Bueno. Esai ta un bon idea.

CAPITULO XV.

Mientras e pareja aqui tabata bebiendo thee den hotel Excelsior, empaquetando nan maletanan y tabata deliberando cuanto dia lo nan queda Munchen Olden, tabata sinta den compania di su yiu muhe y Eva den sala di restauracion sin di minimo sospecho dje excitacion cu nan presencia a ocasiona na dos desconocido.

Nan tabata papia di e fiesta cu lo mester tuma luga majan. Aunque cu nan a combida solamente amigonan di mas intimo, sinembargo e numero a aumenta te na 30 persona. Gerlinda a conta su tata cu e atardi ai e tabata pa di prome bez den e villa cu Norman a cumpra pa nan.

„Indudablemente bo mester bam aya e seman aqui papa. Bo tin di bin mira e cas com nechi e ta. Norman ta asina amable y atento. E hardin cu tin rond dje cas ta tur na camponan di yerba, cu sumpinjanan bunita. Y tur sorto di fruta ta crece ai".

„Esai lo duel Brigita, pasobra lo bo n' tin mester di nada di Ringberghoeve mas".

„Ai no. Tur loque bo manda pa nos ta welkom. Norman nunca sa caba di come fruta".

„Ami tampoco. Y si boso dos sol no ta bini cla cu tur e frutanan, mi ta pone mi stoma na boso disposicion. Lastimamente cu nos no tin propio fruta foi nos hardin," Eva a bisa hariendo.

„Convenido, Eva. Lo mi sabi di recorda bo na bo palabra".

„Y bo n' sa quico Ringberghoeve ta produci", e tata a interrumpie den e combersacion. „Lo mi manda un macuto di fruta pa bo".

„Mi ta masha mal sorto di hende pa un hende priminti cos, pasobra si mi mira cu bo ta lubida, mi ta recorda bo. Pues sea prudente". Pero unbez despues Eva a bisa:

„Awor nos mester bai, Linda, pasobra si Norman mester yega cas y e no hanja bo, bo mes sa com e ta bira".

Linda a coloriza, pero su wowonan tabata brilla.

„Mi no quier falta ni un minuut, Eva".

„Mi Dios. Mi tabatin gana di sa solamente 5 minuut com hendenan enamora lo ta sinti nan. Quico bo ta bisa di esai, Sr. Olden? Bo ta bin haci un kuier cerca nos awe nochi?"

Martin Olden a queda ta mira deseoso na su yiu muhe, pero el a bisa cu un suspiro:

„No. Awe mi no por bin molestia boso. Mi mes ta comprende cu awe Kora lo tin masha trabao cu preparacionnan pa e fiesta di majan".

„Esai ta berdad. Pero e mes tambe ta goza masha ora cu e tin hopi cos di haci". Y papa, el a bisa ami, cu bo ta cordialmente bonbini aya, basta cu bo por ta satisfecho cu un huki tranquilo y un koppi di thee. Pero bo n' mester tum'e na malo si tin poco babel den cas".

„Wel, papa Olden. Bini libremente. Ami lo percura pa bo no falta nada".

Linda a cohe su man.

„Bisa si, papa. Pasobra mi n' ta gusta tampoco ora cu bo t'asina solitario".

Su tata a sagudi cabez. E tabatin masha gana di bai tambe. El a queda asina tanto tempo solitario cu su yiu, pero tan pronto cu el a dicidi di pone un fin na su soledad, ya e mes no por a soporta e silencio aqui mas. Ademas di esai, nan no tabata dun'e ningun ocasion tampoco pa e por a sintie solitario. Y tur anochi Linda y famia Verden tabata manda invit'e. Y e tabata sinti su mes masha goza den e circulo di famia aqui. Y e tabata goza masha com e dos rumannan tabata tenta Norman.

Linda tabata sinti su mes dobbel feliz ainda, mirando com contento su tata tabata. Varios bez Norman y Linda tabata traha nan plan di matrimonio y plannan pa porvenir. Y semper nan tabata larga den esaqui un espacio pa su tata. Nan tur dos tabata sinti nan feliz. Y muy rara bez Norman su sintir por a dal un rato riba e historia di calamidad cu tata di Gerlinda a yega di cont'e. Y ora cu a dal na Norman su sintir cu quizas Linda por a bira manera su tata. P'esai cada bez e tabata puntra su mes cu ta cualquier otro joncuman a bini aya, cu lo el a munstre mes amor. Pero tan pronto cu el a mira e mucha muhe trobe den su cara y cu el a convence su mes di su caracter y su manera simpatica, bondadosa y humilde, anto e tabata bari e pensamentonan calamitante ai leu foi dje.

denten van het vonnis in Den Haag

E tabata jama su mes un loco y tabata rehusa su mes cu nunca di su bida e no mester a camna cu sorto di pensamentonan amarga asina.

Y tur esaqui tabata e fout dje tata cu masha lihe a corre conta e historia di su bida. Y Norman tabata desea pa nunca e no tabatin e secreto aqui riba su concenshi. E pensamento aqui tabata causa Norman tin ora ansianan panica hasta den su sonjo, pasobra e tabata stima Linda masha y awor e tabata teme cu un of otro dia lo e por a ser arranca foi dje".

Gerlinda pober no tabatin ni di minimo idea dje intranquilidad y duda na cual e homber cu e tabata stima tabata sufri.

Linda su curazon tabata hubila cada mainta ora cu e lamanta, pasobra e tabata sa cu mainta tempran Norman tabata bati telefon foi su cas mainta ora e cu rumannan di Norman tabata sinta na mesa di matrimonio. Y e ora ai Linda ta corre bai na telefon y nan dos tabata combersa cosnan di spektakel manera hendenan enamora sa tin custumber di haci.

Y cu sorto di combersacion asina un dia nobo tabata abri pa Gerlinda. E mucha muhe aqui no tabatin di minimo idea cu ta net den e dianan feliz aqui tabata bini di aleu un nubia di color preto na su cielo di amor.

Na principio e nubia aqui tabata chiquito, pero luego poco poco lo e bira grandi y lo e bira un terrible orcan.

Pober Gerlinda, pura y inocente manera un lelie. Hamas bo a conoce un otro homber den bo bida y bo pensamentonan ta dirigi solamente den un y mes direccion y ta Norman ta cuminzamento y fin di bo ideal.

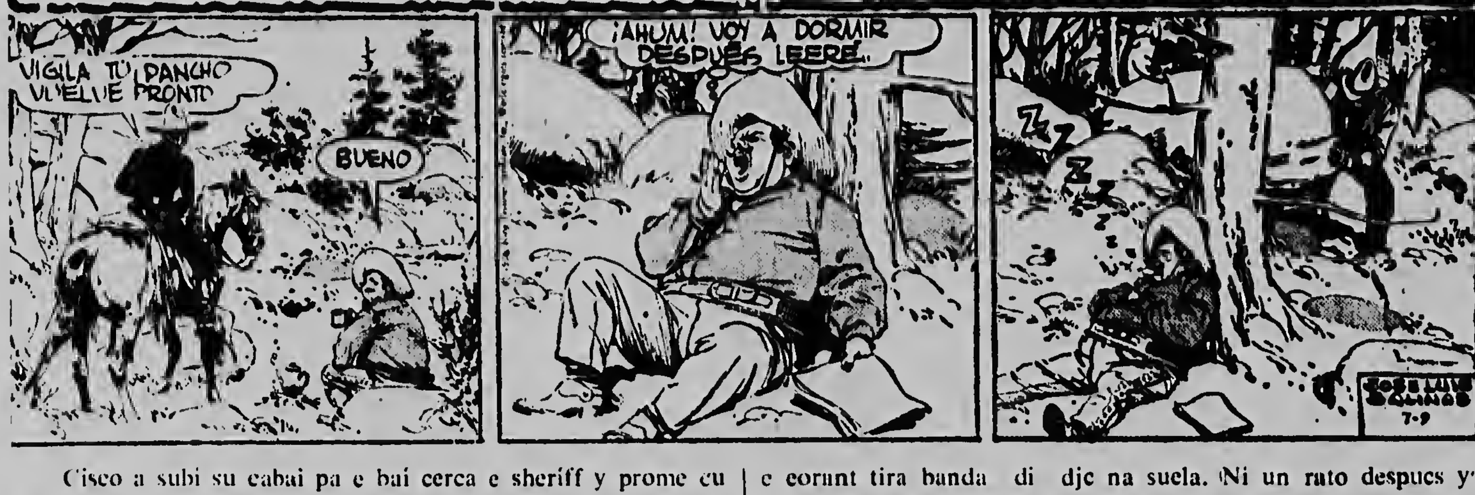
Sinembargo, mundo ta jen di perversidad, jen di elementonan lugubre cu ta sali foi luganan obscuro pa pesta y corrompi tur loque ta bon y bunita.

Oh, Gerlinda. Ta lastima cu lo no dura mucho cu bo tambe lo derrama bo prome lagrima di amor y e dolor aqui ta insoportable, pasobra e ta desconoci pa bo,

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed


VIGILA TU PANCHO VUELVE PRONTO
BUENO
¡AHUM! VOY A DORMIR DESPUÉS LEERÉ.
Z Z
7-9

Cisco a subi su cabai pa e bai cerca e sheriff y prome cu e bai e ta bisa Pancho, cu ainda ta sinta na suela ta tuma un koppie di koffie: „Vigila abo, Pancho, mi ta bolbe pronto." Y Pancho ta contestele: „Masha bon," y ta sigui tuma su koffie. Pero apenas Cisco a aleha riba su cabai, ora Pancho ta sinti poco sonjo y ta dicidi di laga e corant pa e lesa despues. E ta cuminza baap sin stop y ta bisa e ora pa su mes: „Ahum, Mi ta bai drumi, despues lo mi lesa." Asina Pancho ta steed na un tronco di mata y ta comodele bon pa e haci su siesta, lagando e corant tira banda di dje na suela. Ni un rato despues ya Pancho ta ronca. Tur e ora nan ey Vito a keda observa nan bon fei tras di e piedra grandi caminda e tabata scondi y provechando e oportunidad, awor cu Pancho a keda so y na sonjo, Vito ta sali poco poco fei tras di e piedra y ta purba coge e corant cu ta tira banda di Pancho. Lo e por coge e corant? Lo Pancho lanta fei sonjo prome cu e kier llega caminda e corant ta? Laga nos mira den e proximo number con ta para cu Vito.

Irak i Jordania den combersacion

AMMAN — E combersacionnan entre Iraq y Jordania pa establece un defensa comun, a termina ajera na Amman den acuerdo completo. E dos paisnan a conbeni, cu Israel lo staciona trupa y avion estrategicamente na frontera di Jordania pa actua tan pronto posible den caso di un atake contra Jordania. Segun e conbenio trupa di Iraq lo drenta territorio di Jordania inmediatamente den caso di un atake. Si ta necesario nan lo cruza orilla occidental di rieu ordan.

Circulonan diplomatico y politico na Amman, cu generalmente ta bon informa, ta opina, cu rey Hussein di Jordania ta confronta peliger di desorden na su pais pa motibo di su decision pa pidi auxilio na trupanan di Iraq. Un gran parti di opinion publica na Jordania ta convencce, cu estacionamento di trupa Iraques na Jordania lo sirbi pa obliga Jordania asocia cu tratado di Bagdad.

JUAN MANUEL FANGIO CAMPEON MUNDIAL

PARIS — E campeon mundial Juan Manuel Fangio lo tuma parti na e carrera di auto dia 4 di November pa Gran Premio di Caracas.

POLIS DI SEGURIDAD NA E PROVINCIA CHINES

HONG KONG — Polis di Seguridad na e provencia Chinees, Kwangtung, cu ta pega cu Hong Kong, a participa awe, cu nan a frustra un complot nacionalista, pa bula oficinanan na Kanton y kimanan. E accion aki lo mester a tuma luga, durante irregularidadnan di siman pasa.

Mas o menos 10 grupo cu a drenta Hong Kong en secreto, manera e oficina di prensa Nieuw China ta anuncia, y cu tabata den posession di tijdbom, municion, pamfletanan, reacionario y kaarchinan di identidad falso, a worde aresta. Algun di nan a entrega nan mes, como redad. Tur e agentenan special aki, a ser manda 10 dia pasa, foi Hong Kong, pa comete acto di sabotage.

LOQUE TA PASANDO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Polis y trupanan militar den provincia di Buenos Aires, incluyendo suburbionan di capital di Argentina, ta alerta en conexion cu posible desorden Peronista mayan. Durante regimen di Peron 17 di October tabata worde celebra como dia nacional, pero despues di revolucion e ta worde ignora. Segun noticia di prensa autoridadnan a arresta un cantidad di obrero, cu tabata distribui pamfleta, cu tabata instiga un welga general.

Presidente Aramburu a asumi su encargo presidencial awe despues di un ataká di influenza, cu a tene 4 dia na cama.

UN CONVOOI FRANCES A CAI DEN UN EMBOSCADA

TUNES — Den cercania di Kasserine, na Tunesia, na un distancia di 10 km. di frontera di Argelia, un convooi frances a cai den un emboscada. E lucha a costa bida di 12 militar frances y 3 rebelde.

MINISTRO EDEN DI INGLATERA

PARIS — Prome ministro Eden di Inglaterra y su colega pa asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, a yega Paris awe pa conferencia cu nan coleganan Frances. E combersacion nobo aki entre e leidernan ingles y frances ta relaciona cu aprobacion unanime di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni na e seis principionan, cu e ministronan di Inglaterra, Francia y Egypto a conbeni na New York como base pa continua e discusionnan pa yega na un solucion di e kestion di Suez.

LOQUE INGLATERA I FRANCIA TA PENSA

PARIS — Segun noticianan no confirma, Inglaterra y Francia ta pensa, cu si lo ta consebable, pa laga un convooi, den cua tin un barco di Israel, pasa door di Canal di Suez, por lo pronto.

QUEHO JORDANES CONTRA ISRAEL

NEW YORK — Actualmente preparacion ta worde tuma pa un reunion di Conseho di Seguridad, probablemente Dia Huebs awor, pa discuti e queho Jordanes contra Israel, tocante e ataka di sima pasa.

E coneccion cu seriedad dje situacion, Jordania a suplica pa e reunion tuma luga mas pronto posible.

SU MAHESTAD A BISHITA FERIA

AMSTERDAM — Den compania di presidente Liberia y su senjora, Su Mahestad La Reina Juliana a bishita e feria di flor na Aalsmeer. Despues Su Mahestad y su huespednan extranhero, a tuma parti na un comento, cu a worde ofrece pa Conseho di Ministros, a bordo dje crusero „De Ruyter".

DECLARACION DI PINEAU DILANTI DI PERIODISTANAN

PARIS — Despues di su yegada foi New York na Paris, e ministro Frances di relaciones exteriores Pineau a declara dilanti di periodistanan cu Francia ta reserva libertad completo den su actitud pa cu e kestion di Canal di Suez. Pineau a bisa, cu despues di votacion di Conseho di Seguridad, cual ta mara nos solamente na principionan, Francia ta reserva libertad completo di actua, pa motibo dje veto di Union Sovietica, cual a anula e posibilidadnan, cu ta encerra den e proposicionan Frances-Ingles.

UN ATERRIZAJE FORZOSO

SAN FRANCISCO — Un Stratocruiser di 4 motor di Pan American Airways a haci un aterrizaje forzoso awe den Pacifico den cercania di un bapor di servicio meteorologico di Merca. E avion, cu tabata riba un vuelo rond i mundu, a hanje falta na dos motor. Despues di a bula 3 ora riba e bapor pa warda dia habri, e avion a baha riba laman. Tur 31 persona a bordo, esta 24 pasahero, incluyende 3 mucha y 6 damas, y 7 tripulante, a worde salba pa e bapor. Ora e avion a toca awa, el a kibra na dos, pero sinembargo tur a bordo a worde salba.

GOBERNADOR STRUYCKEN

SCHIPHOL — Awe mainta Su Excelencia gobernador Struycken a sali cu avion di Hulanda pa Antillas pa tuma su despedida como gobernador di Antillas Neerlandés. Senjor Struycken lo bolbe Hulanda dia 31 di October of prome di November, pa asumi puesto di ministro pa asuntonan interno y vice-prome ministro di Hulanda.

Ben Goerion a papia den Parlamento

JERUZALEM — Pa continua loke a worde anuncia ajera caba, ta ser participa tocante loke prome ministro di Israel Ben Goerion a bisa den parlamento, cu un biaha mas e ta declara cu enfasis, cu e ta contra un gerra preventivo, aunque segun su opinion, dia pa dia, mas miembro di parlamento ta opone ne poder creciente dje dictador di Egypto.

Si „status quo" di Mediano Oriente, hanja cualquier cambio pa motibo cu trupanan Iraques ta staciona riba territorio Jordanes, anto Israel ta reserva libertad den su actitud.

Ben Goerion a bisa, cu e politics di Israel, ta besa riba defensa propio, si por si acaso Israel worde ataka.

Tocante entrega di arma Ruso na paisnan Arabe Ben Goerion a bisa, cu un portavos di Soviet a bisa, cu tur esaki no ta nada otro sino pa bien estar di paz na Mediano Oriente, ma entre tanto a resulta, cu e tension a subi, segun e prome ministro di Israel.

ASAMBLEA NACIONAL DI FRANCIA

PARIS — Awe mainta Asamblea di Francia a cuminza un debate tocante politica exterior di gobierno frances. E diputado socialista Arthur Conte a defende gobierno contra e acusacion, cu Inglaterra y Francia a sufri un derrota na man di president Nasser di Egypto.

Ex-prome ministro Paul Reynaud a culpa gobierno di a perde un lucha diplomatico contra Egypto.

E debate riba Suez lo dura te mayan anochi. Despues ta sigui un debate di por lo menos dos dia riba Argelia y otro aspecto di politica exterior di gobierno.

SYRIA A CUMINZA YUDA JORDANIA

AMMAN — Syria a cuminza entrega di arma y equipo militar na Jordania pa yuda e pais aki fortifica su defensa na frontera cu Israel. Segun embahador di Syria na Amman e entrega di arma aki ta un regalo di pueblo di Syria na pueblo di Jordania. Pueblo di Syria ta considera en parte di arma, cu Syria a ricibi e anja aki di Checoslovakia.

GERHARTS A QUEDA SENTENCIA PA UN ANJA I MEI DI CASTIGO

Sr. L. D. Gerharts, cu den prome instandia a hanja 5 anja di castigo quitando voorarrest i quitamento di passief kiesrecht pa enter su bida, alomenos mas largo cu ta posible, a tende como exigencia di sentencia den prome instancia un anja i 6 luna, quitando su elegibilidad pa un periodo di 6 anja.

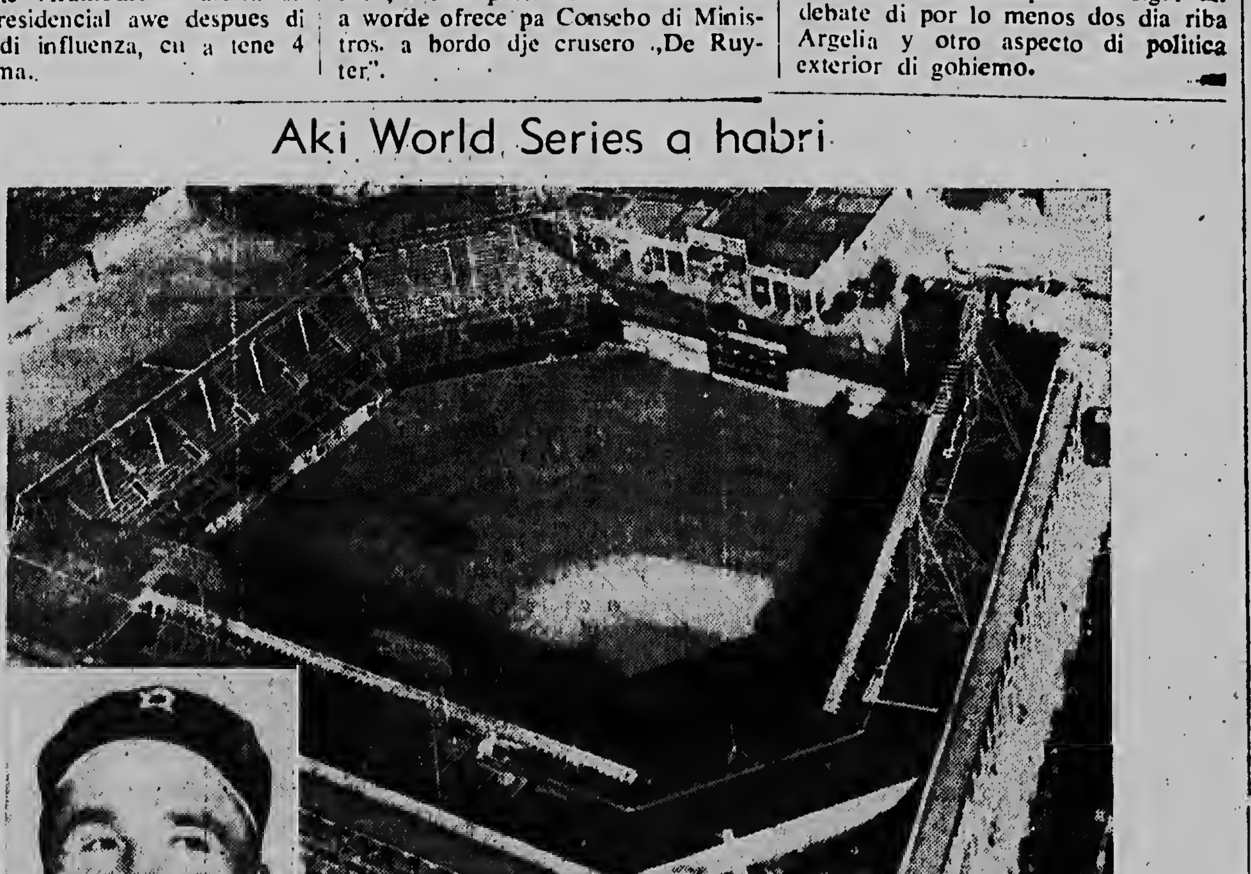
Den Hoger beroep nan a exigi 5 anja quitando voorarrest i quitando passief kiesrecht pa un termino di 10 anja.

Ajera mainta Corte a anula e sentencia dje prome huez i a sentencia Sr Gerharts cu un anja i seis luna di prison, quitando voorarrest.

Solamente 2 dje 6 acusacionnan por a ser proba i e cuateman el a queda liber di nan pa falta di prueba suficiente.

E hueznan tabata mr. F. R. Povel, mr. L. A. L. Weber i mr. J. N. van Veen, su defensornan tabata dr. J. L. A. Visser i R. J. Isa.

Aki World Series a habri



Ebbets Field ta caminda Serie Mundial a habri y e tin un capacidad pa sinta oficialmente di 32,111. Abao ta Walter Alston manager di Brooklyn Dodgers.

Admiracion!

Vaseline
HAIR TONIC

Gana admiracion cu un apariencia completo. USA „VASELINE" e tonico cu ta pone bo cabei luci di un manera natural.

Vaseline
is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agente:
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418.

Lubida riba pasado

Den auto pa bai auditorium municipal na Kansas City, Mo., pa un sp Adlai Stevenson y Harry Truman ta duna un impresion di ta na milho dicion posibel cu otro. Senjora Truman a introduci Stevenson y a bisa d di e speech di e candidato pa president: „Si e continua manera ela ha lo e gana sigur."

UN CARTA PA CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK — D en un carta dirigi na presidente di Conseho di Seguridad e ministro Egypto di relaciones exteriores Fawzi ta bisa, cu segun declaracion di prom ministro Eden di Inglaterra, no ta imposible cu lo tin uso di violencia den e konflicto tocante e kestion di Canal di Suez. Fawzi a bisa ademas, cu Inglaterra y Francia y no a revoca e medidonan economico cu nan a tuma despues di nacionalisacion dje Canal. Segun e carta, e conflito a drenta un esfera politico.

SITUACION NA MEDIANO ORIENTE

LONDRES — E discurso, cu David Ben-Gurion, prome ministro di Israel, a pronuncia ajera den parlamento di Israel, ta worde considra na Londres como relativamente modera.

Ministro Dulles di Merca a conferencia na Washington cu embahador di Israel tocante situacion na Mediano Oriente. Despues dje conferencia e embahador a declara, cu entrevista tabata util, pero e no kier a detalles di e topico, cu nan a discuti.

EMPAREJAMIENTO FRANCO-FILIPINO

Luchon, la „Reina de los Pirineos" y Baguio-City, „Perla del Oriente", han decidido emparejarse, en el marco de una gran campaña mundial a favor del bilinguismo. Este verano, en Luchon, durante una ceremonia en la que participaba el Alcalde de la capital de verano de las Islas Filipinas, se ha firmado un pacto entre las dos ciudades.

En adelante, la poblacion de Baguio-City y la de Luchon estudiaran cada una la lengua de la otra y se interesaran en la vida de la ciudad hermana. Se han previsto diversos intercambios culturales y principalmente visitas de profesores, de estudiantes y trabajadores.

Fue en Luchon donde en 1952 se lanzo esta campaña mundial de bilinguismo. En aquel momento, la ciudad pirenaica francesa entro en relaciones con Harrogate, ciudad de Gran Bretaña. Desde entonces se han celebrado muchos pactos de emparejamiento entre numerosas comunidades de todas las partes del mundo.

LAS MUJERES ARABES DESEAN TRABAJAR EN LA ENSEÑANZA

En los paises arabes las mujeres se muestran mas atraidas por la enseñanza que los hombres, segun ha comprobado recientemente el profesor Arturo D. Rugh, psicologo americano de educacion al terminar su mision de un año en Jordania como consejero tecnico del programa de educacion preparado por la Oficina de Socorros y de Trabajo de las Naciones Unidas para los refugiados de Palestina en el Proximo Oriente y por la Unesco. El Sr. Rugh ha regresado a la Escuela Normal de Connecticut, en los Estados Unidos, en la que dirige el Departamento de Educacion y Psicologia. Cada año se han formado 20 hombres y 20 mujeres en los dos centros experimentales, creados dentro del marco de ese programa. La duracion de esos estudios es de dos años. Por lo que se refiere a los hombres, se ha franqueado ya el periodo de experimentacion y proximamente se abrirá una escuela en Ramallah para preparar 100 futuros maestros, que habrian de trabajar entre los refugiados arabes en Jordania.

En esos centros los estudios se refieren principalmente a el arabe, el ingles, la fisica, matematica, educacion y psicologia educativa; los hombres practican la educacion fisica y aprenden la geografia, mientras las mujeres se familiarizan con los quehaceres domesticos. Muchachos y muchachas aprenden tambien musica. La mayor parte de las cursillistas consideran la enseñanza como una profesion valida e interesante, mientras que los muchachos no parecen estar dispuestos en la misma medida a consagrarle su existencia. La enseñanza es una de las raras profesiones que se abren a las mujeres en Jordania.

REUNION REGIONAL DE LA OIT EN CUBA

Funcionarios, obreros y empresarios de catorce paises de America del Norte y de America del Sur se han encontrado en La Habana a comienzos de setiembre, con ocasion de la Novena Conferencia Regional de la OIT. Han examinado los objetivos sociales y económicos de los sindicatos en sus paises y la manera en que pueden contribuir a la realizacion de los fines de esta institucion especializada de las Naciones Unidas.

En su discurso inaugural, el Sr. David A. Morse, Director General de la Organizacion Internacional del Trabajo, declaro que „las Americas son un laboratorio, en el que se registran y se continuaran registrando algunas de las experiencias sociales mas interesantes del mundo".

Asthma Foltering
3 Minuten tot staan Gebr
In 3 minuten begint het nieuwe schrift, Mendaco, door Uw bloed culeeren en verstikkende, piepende gende Asthma en Bronchi verl Spoedig zult ge gemakkelij en vrij halen en slapen als een kind. M moet U goed doen, ongeacht hoe la reeds lijdt, omdat het het slijm afscheidingen verwijdert, die Uw vergiftigen, Uw energie ondermijne gezondheid verwoesten en Uw lang Uw tijd er oud en afgeleefd doen en doen gevoelen. Mendaco is zoo rijk, dat het gegarandeerd wordt U kelijke en vrije ademhaling te binnen 24 uur en Uw asthma in geheel tot staan brengen, of ge Uw geld terug tegen het ledige Haal nog heden Mendaco bi
Mendaco apotheke garanti chermt U
Eindigt Asthma • Bronchitis • Hooik

Gland Discover Restores Yout In 24 Hours
Sufferers from loss of vigour, n ousness, weak body, impure bl failing memory, and who are old worn-out before their time will be lighted to learn of a new gland d ery by an American doctor.
This new discovery makes it sible to quickly and easily restore gour to your glands and body, to rich, pure blood, to strengthen mind and memory and feel like a man in only 8 days. In fact, this covery which is a home medicin pleasant, easy-to-take tablet does away with gland operations begins to build new vigour and en in 24 hours, yet it is absolutely ha less and natural in action.
The success of this amazing covery, called VI-TABS, has bee great that it is now being distrib by all chemists here under a guara of complete satisfaction or mo back. In other words, VI-TABS make you feel full of vigour energy and from 10 to 20 years you er, or you merely return the em package and get your money b VI-TABS costs little, and the g antee prot you.
Vi-Tabs
Restores Manhood and Vit

Pijn In De Ru
Nerveus, Rheumati
Verkeerd voedsel en dranken, zorg werk en veelvuldige verkoudheden vaak te veel van de Nieren en Blaasongesteldheden zijn de ware van Overmaat aan Zuur, 's Nach staan, Branderige Urinewegen, Pij Beenen, Zenuwachtigheid, Duizel Gezwollen Enkels, Rheumatiek, Oogleden en Vroegoud zijn. Hel nieren Uw bloed te zuiveren met De allereerste dosis maakt reeds een met het zuiveren van de nieren overmaat aan zuur en dit zal U zich dig als verjongd doen gevoelen. On restitutie-garantie moet Cystex U voldoen of het kost U niets. Ha heden Cy Uw apo De garan schermt U
Cystex
Voor Nieren, Rheumatiek, Blaas

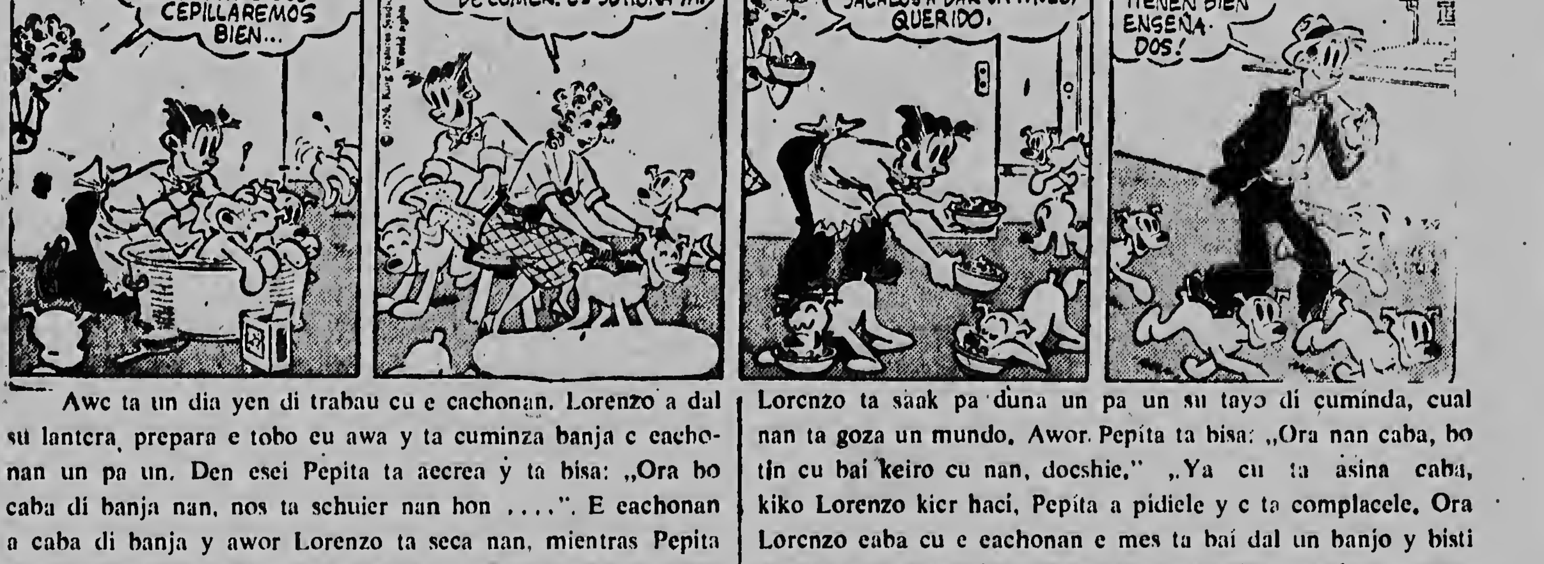
MARTE Y LA TELEVISION

Con vistas al estudio del planeta Marte se ha enviado de Londres a Bloemfontein, en Africa del Sur, material de television especialmente concebido para las observaciones astronomicas, teniendo en cuenta la cercania relativa a la tierra de Marte a nuestro planeta, que en su orbita mas proxima ha llegado a 56 millones de kilometros. Una camara provista de un nuevo tipo de lampara orthicon, que registra la imagen electronicamente y que es mas sensible a la luz que el ojo humano, ha permitido registrar imagenes a traves del telescopio gigante del Observatorio de Bloemfontein. Este equipo se expuso al publico el año pasado, co sion de la Novena Asamblea G de la Union Astronomica Inte nal, que se celebro en Dublin.

Antes era imposible registra imagen detallada de Marte, por luz insuficiente que se obtenia ves de un telescopio imponia un po de exposicion demasiado Ademas, las corrientes en la fera alta hacian oscilar la imag la placa fotografica; gracias al vo material de television y al fotografico moderno, los e reducen al minimo los de exposicion necesarios para l servaciones astronomicas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG


CUANDO TERMINES DE BAÑARLOS LOS CEPILLAREMOS BIEN...
DESPUÉS LES DAREMOS DE COMER. ES SU HORA YA.
CUANDO TERMINEN, SÁCALOS A DAR UN PASEO, QUERIDO.
¡LOS PERROS NOS TIENEN BIEN ENSEÑADOS!

Awe ta un dia yen di trabau cu e cachonan. Lorenzo a dal su lantera, prepara e tobo cu awa y ta cuminza banja e cachonan un pa un. Den esei Pepita ta acerca y ta bisa: „Ora bo caba di banja nan, nos ta schuier nan bon ....". E cachonan a caba di banja y awor Lorenzo ta seca nan, mientras Pepita ta cuminza schuier un y ta bisa atrobe: „Despues nos ta duna nan cuminda, pasobra ya ta nan ora di come." Y asina a sucede, ora e cachonan a caba di goza nan banjo y penja, Pepita ta bini cu poco tayo di cuminda pa nan, y cu su santo pasenshie Lorenzo ta saak pa duna un pa un su tayo di cuminda, cual nan ta goza un mundo. Awor Pepita ta bisa: „Ora nan caba, bo tin cu bai keiro cu nan, docshie." „Ya cu ta asina caba, kiko Lorenzo kier haci, Pepita a pidiele y e ta complacele. Ora Lorenzo caba cu e cachonan e mes ta bai dal un banjo y bisti su panja cu su sombre, pasa man pa su pipa y atele ta camna den caya ta keiro cu tur e cachonan rond di dje. „E cachonan tin nos bon entrena," ta tur loke Lorenzo por a observa e ora cu e ta camna riba calla.